

SISU: Uniendo Vidas de Nuevo



El programa SISU en Canal Street está devolviendo a Lawrence a sus raíces. Los ocupantes actuales del antiguo edificio Lawrence Plate and Glass están en el negocio de la confección. Si bien se alejaron varios pasos de la industria textil y de la confección de la Lawrence Mills original, SISU ha incorporado la serigrafía y el bordado en su creciente programa de desarrollo de la fuerza laboral. Pg. 8

SISU: Stitching Lives Back Together

The SISU program on Canal Street is bringing Lawrence back to its roots. The current occupants of the former Lawrence Plate and Glass building are in the clothing business. While several steps removed from the textile and clothing industry of the original Lawrence Mills, SISU has incorporated screen printing and embroidery into its growing workforce development program. Pg. 8

Merrimack Valley Credit Union se une a RTN Federal Credit Union

Merrimack Valley Credit Union joins RTN Federal Credit Union

Pg. 7

Ellos persiguen a sus hijos They are going after your kids

Por / By Eric Meder
Pg. 11

Acceso a Capital y Recursos del SBA



El Alcalde Brian A. DePeña asistió al evento Matchmaker de Acceso a Capital y Recursos de Merrimack Valley en la Biblioteca Pública de Lawrence, junto con varias instituciones financieras y pequeñas empresas. Pg. 4

Access to SBA's Capital & Resources

Mayor Brian A. DePeña attended the Merrimack Valley Access to Capital & Resources Matchmaker event at the Lawrence Public Library, alongside several financial institutions and small businesses. Pg. 4

Somos Lulinos
Our Journey to Lawrence & Beyond

LAWRENCE JUN 11 1-PM 2023 MASS

Save the Date
Reserva la Fecha

Exhibit Opening and Reception
Inauguración y Recepción de Exposición

Sunday, June 11, 2023
Domingo, 11 de Junio, 2023
1:00 PM-4:00 PM

Lawrence Heritage State Park Visitors Center
3rd Floor Gallery - 1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840
Galería del 3er Piso - 1 Jackson Street, Lawrence, MA 01840

City of Lawrence Inspectional Services Department

To all residents of Lawrence, MA:

Mayor Brian A. DePeña and the Department of Inspectional Services of the City of Lawrence MA, announce the launch of the Campaign: "A Sustainable Lawrence for All".

With this awareness plan for our residents, it seeks to obtain effective results on how garbage and other solid wastes should be managed, yards cleaning and front of your property, as well as in businesses in our city to provide reliable information on changes in municipal ordinances that regulate the process for intelligent management of garbage and recycling.

As of Friday, June 30, 2023, residences, as well as commercial premises that are caught violating the ordinances that regulate the cleaning processes of our city and/or disposing of garbage in unauthorized places, will be fined up to \$300.

Help us keep our city clean, safe, and healthy. Please, avoid fines, and don't litter on our streets.

For more details, or if you have any questions, please call Inspectional Services at 978-620-3130, or visit us at City Hall, 200 Common St, Room 209. Monday to Friday from 8:30 am to 4:30 pm.

Alfonso García
Director of Inspectional Services
Lawrence, MA.

Ciudad de Lawrence Departamento de Servicios de Inspecciones

Atención a todos los residentes de Lawrence, MA:

El Alcalde Brian A. DePeña y el Departamento de Inspecciones de la Ciudad de Lawrence MA, anuncian el lanzamiento de la campaña: "Un Lawrence Sostenible Para Todos".

Con este plan de concienciación para nuestros residentes, se busca obtener resultados eficaces sobre cómo debe hacer el manejo de la basura, los desechos sólidos, la limpieza en los patios y en el frente de las casas, como también en los negocios en nuestra ciudad. Brindaremos informaciones confiables sobre los cambios en las ordenanzas municipales que regulan los procesos para la utilización inteligente de la basura y el reciclaje.

A partir del día viernes, 30 de junio de 2023, las residencias, así como también los locales comerciales que sean sorprendidos violando las ordenanzas que regulan los procesos de limpieza de nuestra ciudad y/o depositando basura en lugares no autorizados, serán multados con hasta \$300 dólares.

Ayúdenos a mantener nuestra ciudad limpia, segura y disfrutar de buena salud. Por favor, evite las multas, no tire basuras en las calles.

Si tiene preguntas por favor, llame al Departamento de Servicios de Inspecciones al 978-620-3130, o visítenos en el City Hall, en el 200 de la calle Common, suite 209, de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m.

Alfonso García
Director del Departamento de Servicios de Inspecciones
Lawrence, MA.

"He aprendido que la gente olvidará lo que dijiste, la gente olvidará lo que hiciste, pero la gente nunca olvidará cómo los hiciste sentir".

"I've learned that people will forget what you said, people will forget what you did, but people will never forget how you made them feel."

Maya Angelou

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

Buying Your First Home?

Introducing Our First-Time/Affordable Homebuyer Loan

30-YEAR FIXED RATE RESIDENTIAL MORTGAGE

5.250 %
INTEREST RATE

5.286 %
APR*

NO POINTS! • LLPA FEES WAIVED!

- ✓ As little as 5% down*
- ✓ First-time homebuyers or no homeownership for prior three years*
- ✓ No mortgage insurance requirement for LTV of 90% or less*

Call us at
978-358-8890
to learn more!



INSTITUTION FOR SAVINGS

BUILDING STRONGER COMMUNITIES TOGETHER SINCE 1820.

institutionforsavings.com



*APR denotes Annual Percentage Rate as of 6/6/23 and is based on a \$550,000 purchase loan with minimum credit score of 680 and maximum LTV of 95%. Unit cost per \$1,000 borrowed is \$5.52. Minimum loan amount is \$100,000, maximum loan amount is \$550,000 with a maximum purchase price of \$687,500. Owner-occupied condominiums or single-family primary residences in Essex County only. Offer subject to credit approval. Property insurance required. Flood insurance required if the property is located in a FEMA Special Hazard Flood Zone. Monthly payment examples do not include escrow amounts for real estate taxes, PMI and/or insurance, if applicable. This may increase payment amount. Other terms and conditions may apply. Rate is subject to change without notice. To qualify for this program, applicant must be a first-time homebuyer or have not owned a home for prior three years and must attend a first-time homebuyer course. Applicants must have an income no greater than 120% of the area median income (AMI) and a debt-to-income (DTI) ratio no greater than 36%. Applicants must also have a minimum credit score of 680 to qualify. A minimum down payment of 5% is also required with a 2% gifted cap and a \$200,000 liquid/stock asset cap. The minimum down payment requirement does not include retirement accounts and down payment assistance (DPA) programs for LMI borrowers. PMI is waived for loans at 90% LTV or less. Applicants who qualify for this program and who have attended a CHAPA certified FTHB course are eligible for a \$1,500 closing cost credit. Member FDIC • Member DIF • NMLS ID. #2478201

www.rumbonews.com

A Preview of Introduction to Judaism

Explore the heart of Judaism: spirit, ethics and community. Classes will take place on Zoom on Thursdays, 7:30 p.m. – 9:00 p.m. June 8, June 15, June 22 and June 29. The program is open to individuals of faiths other than Judaism and to individuals who identify as Jewish but have little or no knowledge of Judaism. There is no cost to participate in the program thanks to generous support from the Morton and Lillian Waldfogel Charitable Foundation and Peter and Maureen Waldfogel. Register at LappinFoundation.org. The program is co-sponsored by Lappin Foundation and the North Shore Rabbis and Cantors Association. For more information, contact Sharon Wyner at 978-565-4450 or email swyner@lappinfoundation.org.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

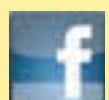
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206

Tel: (978) 794-5360 | www.rumbonews.com



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the 1st 8th 15th and 22nd of Every Month

Don't lose your health insurance

MassHealth returns to its annual eligibility and renewal process on April 1. To ensure you don't lose your coverage, take these steps:



1 Update your contact info with MassHealth. Call 1-800-841-2900 or log in to your account at MAHealthConnector.org.

2 Report any household changes, such as a new job, address, or income change for all members of your household.

3 Look for a blue envelope in the mail, and read all mail from MassHealth. You may be sent forms to complete and return.

No pierda su seguro médico

MassHealth comenzará nuevamente el proceso anual de elegibilidad y renovación de seguro a partir del 1º de abril. Para asegurarse de no perder su cobertura, siga estos pasos:



1 Actualice su información de contacto con MassHealth. Llame al 1-800-841-2900 o inicie sesión en su cuenta en MAHealthConnector.org

2 Informe cualquier cambio en el hogar, como un nuevo trabajo, dirección o cambio de ingresos para todos los miembros de su hogar.

3 Recibirá un sobre azul por correo. Es importante que lea toda correspondencia que reciba de MassHealth. Es posible que le envíen formularios para completar y devolver.

GREATER LAWRENCE FAMILY HEALTH CENTER

978-686-0090
WWW.GLFHC.ORG

Matchmaker de Acceso a Capital y Recursos de Merrimack Valley

El Alcalde Brian A. DePeña asistió al evento Matchmaker de Acceso a Capital y Recursos de Merrimack Valley en la Biblioteca Pública de Lawrence, junto con varias instituciones financieras y pequeñas empresas.

Las pequeñas empresas son la columna vertebral de nuestra economía local. Los recursos de la SBA han sido invaluable para ayudar a los propietarios de pequeñas empresas a tener éxito estos tiempos difíciles y salir fortalecidos. El Alcalde DePeña anima a todos los propietarios de pequeñas empresas a aprovechar los recursos de la SBA disponibles en www.sba.gov.

Merrimack Valley Access to Capital & Resources Matchmaker

Mayor Brian A. DePeña attended the Merrimack Valley Access to Capital & Resources Matchmaker event at the Lawrence Public Library, alongside several financial institutions and small businesses.

Small businesses are the backbone of our local economy. The SBA's resources have been invaluable in helping our small business owners navigate through these difficult times and emerge stronger. Mayor DePeña encourages all small business owners to take advantage of the SBA's resources available at www.sba.gov.



“Resolvamos ser dueños, no víctimas, de nuestra historia, controlando nuestro propio destino sin dar paso a sospechas y emociones ciegas”.

"Let us resolve to be masters, not the victims, of our history, controlling our own destiny without giving way to blind suspicions and emotions."

— John F. Kennedy



ESTRENAR A VIVIR

En Lujo y Estilo



RIVERWALK
LOFTS



- Las Mascotas son Bienvenidas
- Estacionamiento Disponible
- Gimnasio Abierto Las 24 Horas
- Acceso Controlado

- Loft En El Segundo Piso En Todas Las Unidades (ascensor opcional)
- Comedor y Cocina Comunitarios
- Espacios De Trabajo Privados y Sala De Juegos
- Pasos Para El Tren De Cercanías a Boston

LLAMAR PARA UN RECORRIDO

978.645.6302

250 MERRIMACK STREET
LAWRENCE, MA 01843



WWW.THERIVERWALKLOFTS.COM



What to the Slave is the Fourth of July?



The Buttonwoods Museum and Whittier Birthplace are partnering to present a reading of Frederick Douglass' address *What to the Slave is the Fourth of July?*

This event will take place at Whittier Birthplace on Juneteenth (Monday, June 19) at 6 p.m. and is sponsored by a grant from Mass Humanities.

Parking is available on a designated field. Please wear footwear suitable for walking on grass and dirt. In the event of heavy rain, this event will be virtual.

We are looking for community members interested in reading a section of the address. If interested, please contact info@buttonwoods.org or kaleigh@whittierbirthplace.org

Copies of the address will be available to all attendees, in English or Spanish.

A los niños desde bien pequeños se les debe enseñar que el Sol sale por el Este y se pone por el Oeste, que si apuntas con tu mano derecha al este tu cara mira al norte y tu espalda al sur, que la dirección del agua en un río es la dirección hacia el mar, que la Luna sale por el Este y se pone por el Oeste, que si no hay luna existe una estrella que indica el norte y tu latitud, que mientras más al horizonte veas la Estrella Polar más cerca estás del Ecuador, que si ves un ave en medio del mar es que hay tierra hacia donde vuela. Enséñale todo eso antes de regalarle un celular porque el celular se agota y la señal se pierde... la sabiduría nunca se pierde.




Atención miembros de MassHealth

Si tienes MassHealth, debes seguir los pasos necesarios para mantener tu cobertura de salud este año. MassHealth quiere ayudarte a ti y a tu familia a mantener tu cobertura.



Debes renovar tu cobertura este año.

Sigue los siguientes tres pasos para renovar la cobertura:

-  **1. Actualiza tu información**
-  **2. Revisa tu correo**
-  **3. Responde a MassHealth**



Para obtener ayuda, llama al 800-841-2900, visita www.masshealthrenew.org o escanea el código.



Actúa ahora. Mantén tu cobertura.

Merrimack Valley Credit Union finaliza fusión con RTN Federal Credit Union

La institución combinada es ahora una de las cinco cooperativas de ahorro y crédito más grandes de Massachusetts.

El jueves, 1 de junio, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) finalizó su fusión con RTN Federal Credit Union. La cooperativa de ahorro y crédito recién fusionada operará bajo el nombre de Merrimack Valley Credit Union hasta que se lance un nuevo nombre a fines de 2024. MVCU es ahora una de las cinco cooperativas de ahorro y crédito más grandes de Massachusetts con más de \$2.3 mil millones en activos, 115,000 miembros y 28 sucursales.

En marzo, los miembros de MVCU y RTN votaron a favor de fusionar las dos organizaciones financieras, superando un obstáculo importante que permitió a las cooperativas de ahorro y crédito comenzar la transición para convertirse en una sola institución financiera.

“Durante los últimos meses, he visto a mis compañeros de equipo de MVCU y la antigua RTN trabajar juntos para hacer que esta fusión sea una transición lo más fluida posible tanto para nuestros miembros como para los miembros del equipo”, dijo John J. Howard, presidente y director ejecutivo de MVCU. “Somos muy afortunados de compartir culturas y valores muy similares, y trabajar juntos ha sido una experiencia maravillosa. ¡Estoy muy emocionada de ser parte del equipo que dirige esta institución financiera y de continuar sirviendo a nuestros miembros y a la comunidad con el increíble servicio que esperan!”

A partir del 1 de junio, los miembros de MVCU (incluidos los ex miembros de RTN) podrán realizar operaciones bancarias en cualquier sucursal de MVCU o antigua RTN y utilizar todos los cajeros automáticos de MVCU y RTN sin recargo.

Para celebrar la fusión, MVCU decoró

sus sucursales con globos y ofreció un almuerzo para los miembros del equipo en las sucursales y oficinas corporativas. Los líderes sénior del equipo de MVCU también visitaron las sucursales y las oficinas corporativas para compartir la camaradería.

Puede encontrar información y actualizaciones importantes para miembros de MVCU y ex miembros de RTN en www.mvcu.com.

Acerca de Merrimack Valley Credit Union

Fundada en 1955, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) es una cooperativa de ahorro y crédito comunitaria autorizada por el estado y basada en el empleador con más de \$2.3 mil millones en activos. La oficina corporativa está ubicada en Lawrence, Massachusetts. MVCU actualmente atiende a más de 115,000 miembros en Massachusetts, New Hampshire y Rhode Island. MVCU también atiende a más de 1100 grupos de empleadores, incluidos dos empleadores importantes de Massachusetts, RTX (Raytheon) y Brigham and Women’s Hospital, y opera 19 sucursales minoristas ubicadas en Amesbury, Bridgewater, Brookline, Danvers, Dorchester, Fairhaven, Haverhill, Hanover (próximamente), Lawrence, Marlboro, Methuen, North Andover, Plymouth, Quincy, Tewksbury, Waltham y Worcester, Mass., además de Plaistow y Seabrook, N.H. MVCU ofrece una amplia gama de productos de ahorro y préstamo, servicios comerciales y banca digital para satisfacer las necesidades financieras de una creciente base de miembros.



Los ex empleados de RTN sonríen en la sucursal de Waltham junto al presidente y director ejecutivo de MVCU, John Howard, quien visitó varias sucursales para celebrar la fusión de las cooperativas de ahorro y crédito. Desde la izquierda: Nicole James, vicepresidenta ejecutiva; Denise Aucoin, recepcionista; John Howard; Kathy Bennett, cajera; Ibeth Tejada, gerente de la sucursal de Waltham; y Vimala Dwarakanath, subgerente de la sucursal de Waltham.

Former RTN employees smile in the Waltham branch alongside MVCU President & CEO John Howard, who visited several branches to celebrate the credit unions’ merger. From left: Nicole James, executive vice president; Denise Aucoin, receptionist; John Howard; Kathy Bennett, teller; Ibeth Tejada, Waltham branch manager; and Vimala Dwarakanath, Waltham assistant branch manager.

Merrimack Valley Credit Union Finalizes Merger with RTN Federal Credit Union

The combined institution is now one of the five largest credit unions in Massachusetts.

On Thursday, June 1, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) finalized its merger with RTN Federal Credit Union. The newly merged credit union will operate under the Merrimack Valley Credit Union name until a new name is launched in late 2024. MVCU is now one of the five largest credit unions in Massachusetts with more than \$2.3 billion in assets, 115,000 members and 28 branches.

In March, members of MVCU and RTN voted in favor of merging the two financial organizations, clearing a major hurdle that allowed the credit unions to begin the transition into becoming one financial institution.

“Over the past few months, I have watched my teammates from MVCU and the former RTN work together to make this merger as smooth of a transition as possible for both our members and team members,” said John J. Howard, president and CEO of MVCU. “We are so fortunate to share very similar cultures and values, and working together has been such a wonderful experience. I am so excited to be a part of the team that runs this financial institution and to continue serving our members and community with the amazing service they have come to expect!”

on June 1, MVCU members (including former RTN members) will be able to bank at any MVCU or former RTN branch location and utilize all MVCU and RTN ATMs surcharge-free.

To celebrate the merger, MVCU

decorated their branches with balloons and provided lunch for team members in the branches and corporate offices. MVCU’s senior team leaders also visited the branches and corporate offices to share in the camaraderie.

Information and important updates for MVCU members and former RTN members can be found at www.mvcu.com.

About Merrimack Valley Credit Union

Founded in 1955, Merrimack Valley Credit Union (MVCU) is a state-chartered community and employer-based credit union with more than \$2.3 billion in assets. The corporate office is located in Lawrence, Massachusetts. MVCU currently serves more than 115,000 members in Massachusetts, New Hampshire and Rhode Island. MVCU also serves more than 1,100 employer groups, including two major Massachusetts employers, RTX (Raytheon) and Brigham and Women’s Hospital, and operates 19 retail branches located in Amesbury, Bridgewater, Brookline, Danvers, Dorchester, Fairhaven, Haverhill, Hanover (coming soon), Lawrence, Marlboro, Methuen, North Andover, Plymouth, Quincy, Tewksbury, Waltham and Worcester, Mass., plus Plaistow and Seabrook, N.H. MVCU offers a wide range of savings and loan products, commercial services and digital banking to meet the financial needs of a growing member base.

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN LA INTERNET

RUMBONEWS.COM

Atención Correcta, Lugar Correcto.

SALA DE EMERGENCIAS

- Dolor de pecho o dificultad para respirar
- Quemaduras, cortes o laceraciones graves
- Huesos rotos o articulaciones dislocadas
- Desmayo, cambios en el estado mental o hablar arrastrando las palabras
- Lesiones en la cabeza o los ojos
- Debilidad y/o entumecimiento en un lado del cuerpo

Right Care, Right Place.

EMERGENCY ROOM

- Chest pain or difficulty breathing
- Serious burns, cuts, or lacerations
- Broken bones or dislocated joints
- Chest pain or difficulty breathing
- Fainting, changes in mental state, or slurred speech
- Head or eye injuries
- Weakness and/or numbness on one side

SISU: Uniendo Vidas de Nuevo

El programa SISU en Canal Street está devolviendo a Lawrence a sus raíces. Los ocupantes actuales del antiguo edificio Lawrence Plate and Glass están en el negocio de la confección. Si bien se alejaron varios pasos de la industria textil y de la confección de la Lawrence Mills original, SISU ha incorporado la serigrafía y el bordado en su creciente programa de desarrollo de la fuerza laboral. De martes a viernes, cincuenta semanas al año, algunos de los jóvenes más difíciles de alcanzar de Lawrence están diseñando y produciendo ropa para escuelas locales, organizaciones sin fines de lucro, pequeñas empresas y para ellos mismos en el programa SISU Prints.

SISU Prints es un ejemplo de Hive Mind en su máxima expresión. El programa YouthBuild Lawrence de SISU tiene una historia de treinta años de desarrollo de la fuerza laboral y construcción de viviendas asequibles en la ciudad. Los jóvenes trabajaron para completar su GED mientras pasaban los días más calurosos del verano y los días más fríos del invierno en un sitio de construcción. El programa de construcción sigue siendo un componente importante de SISU/YouthBuild Lawrence, pero muchos de los jóvenes de riesgo comprobado con los que trabaja SISU buscan algo más.

Adaptar o aceptar irrelevancia – SISU eligió adaptarse y miró a Hive para ayudar a mantener la relevancia. La voz de los jóvenes es un componente importante de la teoría del desarrollo positivo de los jóvenes y ha desempeñado un papel clave en el desarrollo general del programa SISU. En 2018, los jóvenes de SISU buscaban formas de salir de los elementos y ejercitar sus jugos creativos. Como la mayoría de los jóvenes de su edad, la moda es una vía importante de autoexpresión y querían diseñar ropa. Era una gran idea con un potencial aún mayor.

Avance rápido hasta la primavera de 2023 y esa gran idea se ha manifestado en

dos talleres en el 417 Canal Street. Cuando sale del vestíbulo y entra en la arteria principal de SISU, la primera puerta a su izquierda se abre a una tienda grande con una máquina de bordar de 8 cabezales, una máquina de bordar de un cabezal y un tablero de pared lleno de hilos de colores.

Durante las sesiones de la mañana y la tarde, los jóvenes se mueven a través de sus estaciones asignadas colocando la ropa en los aros que se ajustan a los cabezales de bordado, volviendo a enhebrar los cabezales y recortando el exceso del producto terminado. Puede ser un trabajo tedioso, pero la lista de espera para unirse al programa de bordado es una prueba de que a los jóvenes no les importa.

Continuando, puede seguir los vapores de las camisetas recién impresas por la arteria principal y hacia la tienda de serigrafía. Una imprenta de cinco cabezales está rodeada de cajas de nuevos productos y montones de ropa estampada. La prensa está en constante movimiento mientras cuatro participantes de SISU rotan entre colocar las camisetas en las cabezas, bajar y escurrir la tinta sobre las pantallas, calentar y secar las camisetas y doblarlas. La serigrafía puede ser un trabajo duro, pero a los jóvenes que se quedan en el taller de serigrafía les encanta y trabajan duro para mantener su lugar en el programa.

Si bien SISU Prints se ha convertido en una microempresa, de ninguna manera puede interpretarse como una empresa lucrativa. SISU Prints es un entorno de aprendizaje donde se esperan errores y los desechos se reciclan en herramientas para el aprendizaje.

Financiados principalmente por subvenciones, los instructores siguen un plan de estudios diseñado para enseñar a los jóvenes todas las facetas del negocio, así como las habilidades blandas que los ayudarán a tener éxito en cualquier trabajo que elijan.



SISU: Stitching Lives Back Together

The SISU program on Canal Street is bringing Lawrence back to its roots. The current occupants of the former Lawrence Plate and Glass building are in the clothing business. While several steps removed from the textile and clothing industry of the original Lawrence Mills, SISU has incorporated screen printing and embroidery into its growing workforce development program. Tuesday through Friday, fifty weeks a year, some of Lawrence's hardest to reach young people are designing and producing clothing for local schools, non-profits, small businesses, and themselves in the SISU Prints program.

SISU Prints is an example of Hive Mind at its finest. SISU's YouthBuild Lawrence program has a thirty-year history of workforce development and building affordable housing in the City. Young people worked towards completing their GED while also spending the hottest days of the summer and the coldest days of the winter on a construction site. The construction program remains an important component of SISU/YouthBuild Lawrence, but many of the proven risk young people SISU works are looking for something more.

Adapt or accept irrelevance – SISU chose to adapt and looked to the Hive to help maintain relevance. Youth voice is an important component of positive youth development theory, and has played a key role in the overall development of the SISU program. In 2018, SISU youth were looking for ways out of the elements and to exercise their creative juices. Like most young people their age, fashion is an important avenue of self-expression, and they wanted to design clothes. It was a big idea with even bigger potential.

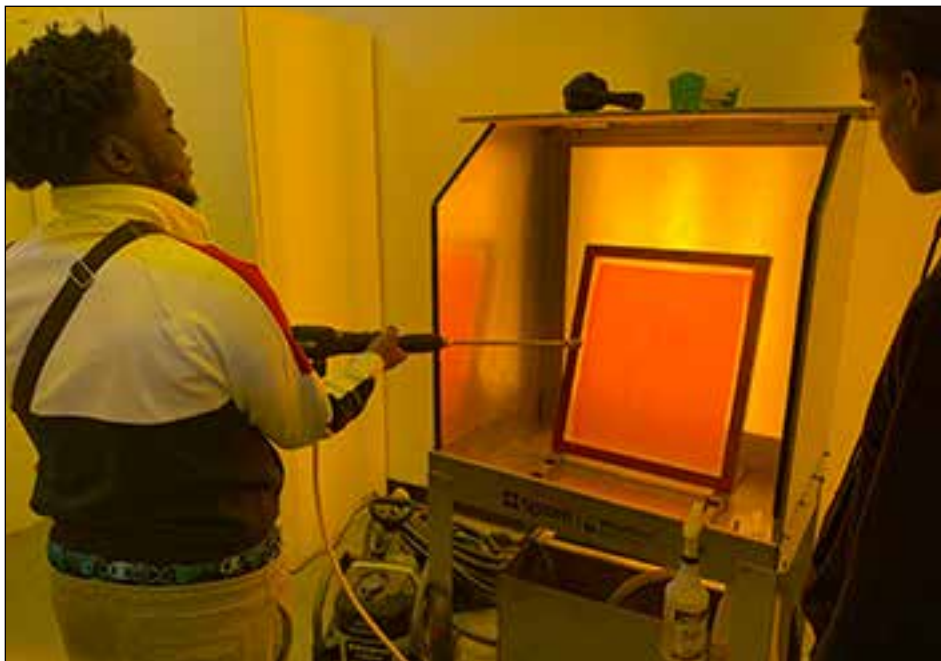
Fast forward to the Spring of 2023 and that big idea has manifested into two workshops at 417 Canal Street. When you leave the lobby and enter the main artery of SISU, the first door on your left opens into a large shop with an 8-head embroidery machine, a single head embroidery machine, and a wall board full of colored thread.

During morning and afternoon sessions, young people move through their assigned stations putting clothing onto the hoops that fit onto the embroidery heads, rethreading the heads, and trimming the excess backing off of the finished product. It can be tedious work, but the wait list to join the embroidery program is proof the young people don't mind.

Moving on, you can follow the fumes of freshly printed t-shirts down the main artery and into the Screen Printing Shop. A five head printing press is surrounded by boxes of new product and piles of printed clothing. The press is constantly going as four SISU participants rotate between placing shirts on the heads, lowering and squeegeeing the ink onto the screens, heating and drying the shirts, and folding. Screen printing can be hard work but the young people who stick with the screen printing shop love it and work hard to maintain their spot in the program.

While SISU Prints has grown into a micro-enterprise, it can in no way be construed as a money making venture. SISU Prints is a learning environment where mistakes are expected and waste is recycled into tools for learning.

Funded primarily by grants, the instructors follow curriculum designed to teach young people all facets of the business, as well as the soft skills that will help them be successful in whatever job they choose.



Get help to quit.



mass.gov/vaping

@GetTheVapeFacts



Pharmacy Residency program matches with two candidates

The program is sponsored by Greater Lawrence Family Health Center and MCPHS University

Two new faces will be joining the Clinical Pharmacy Residency Program hosted by Greater Lawrence Family Health Center (GLFHC) and the MCPHS University.

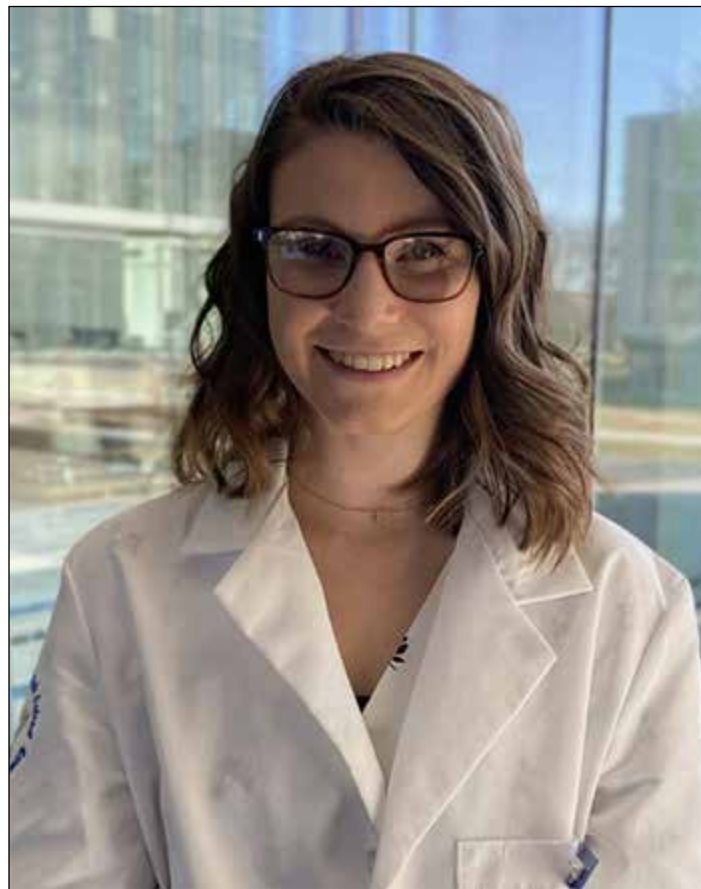
The two candidates are Emily Canuel from Somerset, Mass., and Qitong “Coco” Yang from Northbrook, Ill. They begin their residencies this summer.

“I’m looking forward to working with Emily and Coco,” said Clinical Residency Director Alicia Mam DaCunha. “Our pharmacy residents have the opportunity to participate in innovative patient care and research, such as our COVID Therapeutics. It’s been a privilege to help train and witness our residents go on to become competent clinical pharmacists in a variety of practice settings such as academia, hospital, and community health centers.”

Since the program’s start in 2014, pharmacy residents have received training in medication therapy management in chronic disease states such as diabetes, asthma, and anticoagulation management. They have collaborated with the medical residency team to provide transitions of care services and have also assisted with the Accountable Care Organization formulary management. In addition, they are involved with Pharmacy Operations Management and teach at GLFHC and MCPHS University.

In 2022, the program created a new experience encompassing specialty clinics, where the residents assist at HIV and Behavioral Health clinics. The program continues to offer advanced training for future pharmacists alongside an engaging and progressive interdisciplinary team.

GLFHC has six pharmacies in Lawrence, Methuen, and Haverhill – open to the public – which are also part of the 340B program that enables the health center to spread scarce resources. Pharmacy residents



Emily Canuel, PharmD Candidate 2023.



Qitong “Coco” Yang, PharmD Candidate 2023

are given the opportunity to participate in a multitude of community service events, including vaccination efforts, in Lawrence and the surrounding communities during their one-year residency program.

The Pharmacy Residency program welcomes the following new resident pharmacists to the health center:

Emily Canuel, PharmD Candidate 2023
 Hometown: Somerset, Mass.
 Pharmacy school: University of Rhode Island
 Languages: English

Professional interests: Diabetes, cardiology, and women’s health
 Hobbies: Baking, hiking, painting, reading, skiing and paddle boarding

Qitong “Coco” Yang, PharmD Candidate 2023
 Hometown: Northbrook, Ill.
 Pharmacy school: Northeastern University
 Languages: English, Mandarin
 Professional interests: Ambulatory care, psychiatry, transitions of care, and health systems
 Hobbies: Fashion illustration, cooking, playing with her cat, and going to all kinds of museums

Further, the program’s current pharmacy residents are continuing their educational

training with specialized PGY-2 programs. Dr. Selma Kajtazovic has matched with a psychiatric program at McLean Hospital, and Dr. Vincent Lam has matched with an ambulatory care program at the University of Maryland.

The mission of Greater Lawrence Family Health Center is to improve and maintain the health of individuals and families in the Merrimack Valley by providing a network of high quality, comprehensive health care services and by training health care professionals to respond to the needs of a culturally diverse population. More than 62,000 patients depend on GLFHC for their primary health care needs at locations in Lawrence, Haverhill and Methuen. For more information, visit <https://glfhc.org>.

Foster MA
 Cada padre crea una diferencia

Sea la diferencia en la vida de un niño

Un hogar estable y cariñoso es importante para todos los niños, especialmente los que podrían haber enfrentado la negligencia o el trauma. En cualquier momento, hay entre 6,000 y 9,000 niños en el cuidado de crianza en Massachusetts, que representan todas las edades, grupos étnicos y niveles económicos. Los padres de crianza en todo Massachusetts brindan hogares seguros y cariñosos en un momento crítico en la vida de los niños.

Usted podría mejorar la vida de un niño. Solicite más información sobre ser un padre de crianza.

dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF Children & Families
 1-800-KIDS-508 | mass.gov/dcf

Are you a student of level 5 or higher who is interested in earning a college degree?

This event is a great opportunity for students to learn more about various degree programs and support services, see the campus, and receive assistance with the application process. They will have a table with information about Academic ESL, which provides a smooth pathway to degree programs.

¿Eres un estudiante de nivel 5 o superior que está interesado en obtener un título universitario?

Este evento es una gran oportunidad para que los estudiantes aprendan más sobre varios programas de grado y servicios de apoyo, vean el campus y reciban ayuda con el proceso de solicitud. Habrá una mesa con información sobre ESL académico, que proporciona un camino sin problemas a los programas de grado.

Open House

Northern Essex Community College
Wednesday, June 14, 5:00 - 7:00pm
 For more information: admissions@nec.mass.edu

Los Departamentos de Educación y Justicia de EE.UU., publican guía sobre cómo enfrentar la discriminación racial en la disciplina estudiantil

La Oficina para Derechos Civiles (OCR) del Departamento de EE.UU., y la División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia de EE.UU. (Justicia), publicaron conjuntamente un Recurso para evitar la discriminación racial en la disciplina estudiantil. Los Departamentos reconocen y aprecian a los administradores escolares, maestros y personal educativo de todo el país que trabajan para administrar la disciplina estudiantil de manera justa y para proporcionar un ambiente educativo seguro, positivo y no discriminatorio para todos los estudiantes, maestros y otros educadores.

Este Recurso demuestra el compromiso continuo de los Departamentos de aplicar las leyes que protegen a los estudiantes de la discriminación por motivos de raza, color u origen nacional en la disciplina estudiantil. La publicación proporciona ejemplos de las investigaciones conducidas por los Departamentos durante los últimos 10 años, como muestra del compromiso que tienen los Departamentos de aplicar la ley continuamente y con urgencia para garantizar que no se discrimine en la aplicación de la disciplina estudiantil en las escuelas de nuestra nación

“La OCR reafirma su compromiso de guardar que no se discrimine en las prácticas disciplinarias”, dijo la subsecretaria para Derechos Civiles, Catherine E. Lhamon. “Estoy decidida a colaborar continuamente con las escuelas para garantizar que ningún estudiante experimente discriminación ilegal, incluso en la aplicación de la disciplina”.

“La discriminación en la disciplina escolar puede tener consecuencias devastadoras a largo plazo para los estudiantes y sus oportunidades futuras”, dijo Kristen Clarke, fiscal general adjunta de la División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia. “La División de Derechos Civiles del Departamento de Justicia aplica las leyes federales de derechos civiles para proteger a los estudiantes de la disciplina discriminatoria, incluida las suspensiones y expulsiones, acción policíaca, y arresto escolar. Las investigaciones que describimos demuestran

cómo los estudiantes pueden experimentar discriminación debido a múltiples rasgos de su identidad, y nuestro compromiso conjunto de proteger completamente a todos los estudiantes”.

El Recurso describe cómo los departamentos resolvieron las investigaciones en 14 distritos escolares en 10 estados por todo el país: Alabama, Arizona, California, Delaware, Maryland, Minnesota, Carolina del Norte, Ohio, Oklahoma y Utah. Estas investigaciones, realizadas bajo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y sus reglamentos, y el Título IV de la Ley de Derechos Civiles de 1964, involucraron prácticas discriminatorias en el uso de suspensiones y expulsiones escolares, arrestos en la escuela, acción policíaca, transferencias disciplinarias involuntarias, suspensiones informales y otras acciones disciplinarias contra estudiantes negros, latinos e nativos norteamericanos.

El Recurso muestra formas en que los distritos escolares pueden tomar medidas para mejorar proactivamente la administración de la disciplina estudiantil. Además, la Oficina de Educación Primaria y Secundaria (OESE) y la Oficina de Centros de Asistencia Técnica de Escuelas Seguras y de Apoyo del Departamento de Educación de EE.UU. publicaron una serie de hojas informativas sobre cómo los dirigentes escolares y todo el personal escolar pueden apoyar a los estudiantes en lo social, emocional y conductual, y en el bienestar y éxito académico. Las hojas informativas Cómo apoyar el bienestar y el éxito social, emocional, conductual y académico de los estudiantes hacen esto mediante:

- 1 estrategias para equipos que apoyan a los estudiantes y profesores;
- 2 estrategias para los educadores y el personal dentro de la escuela;
- 3 estrategias para que las escuelas mejoren las relaciones con las familias; y
- 4 estrategias para dirigentes a nivel escolar y de distrito.

También puede encontrar las hojas informativas aquí. Los Centros de asistencia técnica de la OESE organizarán seminarios web sobre cada una de las hojas informativas

Cómo apoyar el bienestar y el éxito social, emocional, conductual y académico de los estudiantes en las fechas y horas que se indican a continuación, y cómo inscribirse.

- Introducción a los principios rectores del Departamento para crear un clima escolar seguro, integrador, solidario y justo (Guiding-principles.pdf)
 - o 9 de agosto de 2023, 3:00 p.m., hora del Este
- Estrategias para dirigentes escolares y de distrito
 - o 23 de agosto de 2023, 3:00 p.m., hora

del Este

- Estrategias para que las escuelas mejoren las relaciones con las familias
 - o 20 de septiembre de 20, 3:00 p.m., hora del Este
- Estrategias para los educadores y el personal escolar
 - o 4 de octubre de 2023, 3:00 p.m., hora del Este
- Estrategias para los equipos que apoyan a los estudiantes y maestros
 - o 18 de octubre de 2023, 3:00 p.m., hora del Este

U.S. Departments of Education and Justice Release Resource on Confronting Racial Discrimination in Student Discipline

The U.S. Department of Education’s Office for Civil Rights (OCR) and the U.S. Department of Justice’s Civil Rights Division (Justice) jointly released a Resource on Confronting Racial Discrimination in Student Discipline. The Departments recognize and appreciate school administrators, teachers, and educational staff across the nation who work to administer student discipline fairly, and to provide a safe, positive, and nondiscriminatory educational environment for all students, teachers, and other educators.

The Resource demonstrates the Departments’ ongoing commitment to the vigorous enforcement of laws that protect students from discrimination on the basis of race, color, or national origin in student discipline. The Resource provides examples of the Departments’ investigations of such discrimination over the last 10 years, reflecting the long-standing approach and continuity in the Departments’ enforcement practices over time and the continuing urgency of assuring nondiscrimination in student discipline in our nation’s schools.

“OCR remains committed to ensuring nondiscrimination in disciplinary practices,” said Assistant Secretary for Civil Rights Catherine E. Lhamon. “I look forward to ongoing work in, and with, schools to ensure that no student experiences unlawful discrimination, including with respect to discipline.”

“Discrimination in school discipline can have devastating long-term consequences on students and their future opportunities,” said Assistant Attorney General Kristen Clarke of the Justice Department’s Civil Rights Division. “The Department of Justice’s Civil Rights Division uses our federal civil rights laws to protect students from discriminatory discipline, including discrimination in suspensions and expulsions, law enforcement referrals and school-based arrests. The investigations that we describe demonstrate how students may experience discrimination based on multiple facets of their identities and reflect our joint commitment to fully protect all students.”

The Resource describes how the Departments resolved investigations of 14 school districts in 10 states nationwide – Alabama, Arizona, California, Delaware, Maryland, Minnesota, North Carolina, Ohio, Oklahoma, and Utah. These investigations, conducted under Title VI of the Civil

Rights Act of 1964 and its regulations, and Title IV of the Civil Rights Act of 1964, involved concerns of discrimination in schools’ use of out-of-school suspensions, expulsions, school-based arrests, referrals to law enforcement, involuntary discipline transfers, informal removals, and other discipline against Black, Latino, and/or Native American students.

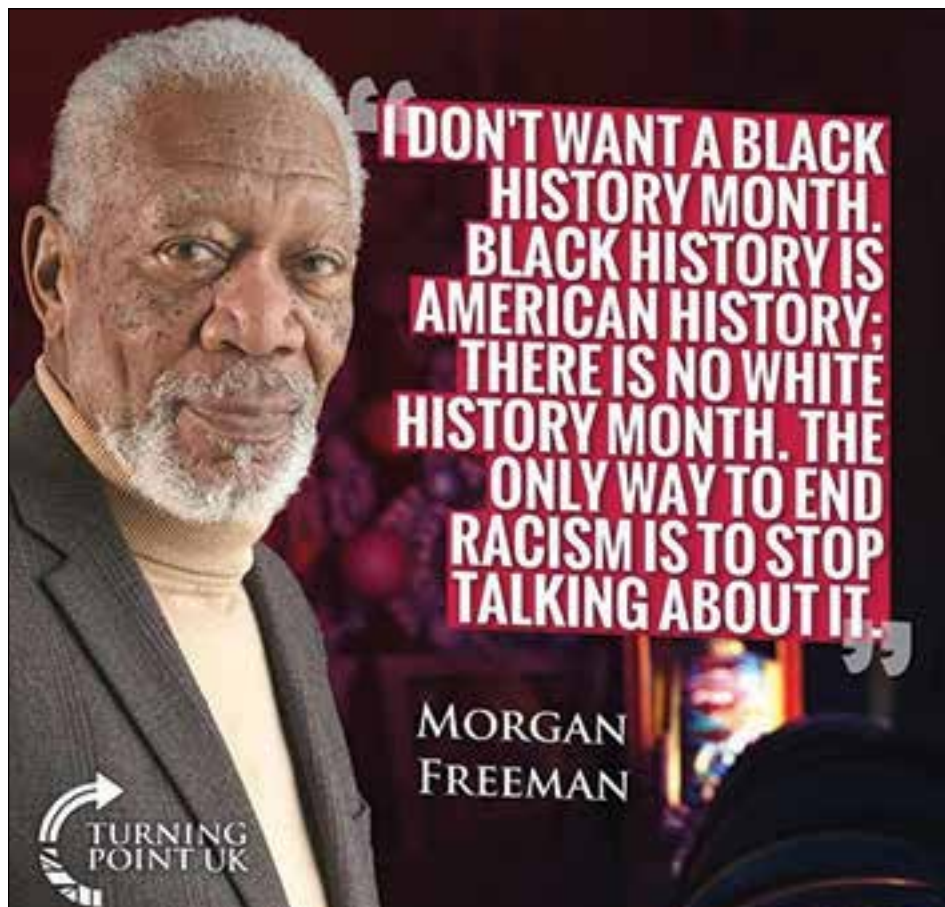
The Resource demonstrates ways school districts can take steps to proactively improve their administration of student discipline.

Additionally, the U.S. Department of Education’s Office of Elementary and Secondary Education (OESE), Office of Safe & Supportive Schools Technical Assistance Centers released a series of fact sheets on how school leaders and members of school communities may support students’ social, emotional, behavioral, and academic well-being and success. The fact sheets are: “Supporting Students’ Social, Emotional, Behavioral, and Academic Well-Being and Success” through:

1. Strategies for Student and Teacher Support Teams;
2. Strategies for Educators and School-Based Staff;
3. Strategies for Schools to Enhance Relationships with Families;
4. Strategies for School and District Leaders.

You can find the fact sheets here. OESE Technical Assistance Centers will host webinars on each of the “Supporting Students’ Social, Emotional, Behavioral, and Academic Well-Being and Success” fact sheets on the dates/times noted below and you can find registration information below.

- Introduction to the Department’s Guiding Principles for Creating Safe, Inclusive, Supportive, and Fair School Climates (Guiding-principles.pdf)
 - o August 9, 2023, 3:00 pm ET
- Strategies for School and District Leaders
 - o August 23, 2023, 3:00 pm ET
- Strategies for Schools to Enhance Relationships with Families
 - o September 20, 2023, 3:00 pm ET
- Strategies for Educators and School-Based Staff
 - o October 4, 2023, 3:00 pm ET
- Strategies for Student and Teacher Support Teams
 - o October 18, 2023, 3:00 pm ET





They are going after your kids

The worst type of manipulation is one that targets children.

And that is the kind of manipulation that Big Tech companies and the Government are doing.

Recently, the BBC released an article called "Earth Day: How to talk to your parents about climate change"

The start of the article says "You want to go vegan to help the planet, but you're not paying for the shopping. You think trains are better than planes, but your dad books the summer holiday. Young people are some of the world's most powerful climate leaders and want rapid action to tackle the problem."

This is very manipulative writing. It's using phrases like "you want" to put the reader in a position that they might not even be in. Then, they reinforce it by trying to be relatable.

It's easy to read something like this when you are young and identify with it. Because they are writing it in a specific way. A self-righteous way. They are telling the children that it's their DUTY to educate their parents.

This makes the children think that they have a responsibility. And they reinforce that responsibility with social pressure.

In the article they talk about three different points, How to talk about going meat-free, How to talk about flying less, and How to talk about being waste free.

Throughout the article they ask young kids/adults for advice on how they can talk to (or manipulate) their parents into following these agendas.

So, let's take a look at these three different points and the advice that BBC is giving out to children in talking to their parents.

In the first point, How to talk about going meat-free, they talk about Ilse, who at 13 years old did research about climate change and read that cutting out red meat was a good start.

Because of this information she decided to go vegetarian. Her parents admitted that at first it was a burden, but they adapted and started cooking only vegetarian meals even though they all miss the flavor of meat.

Then in the second point, How to talk

about flying less, a 21 year old named Phoebe convinced her family to go somewhere by train instead of flying abroad. Phoebe's advice to children is "Say something like, 'I'm really scared about my future, these are the reason I want to do something',"

That's not great advice, in fact it sounds like borderline fear tactics or emotional blackmail.

Finally, in the third point, How to talk about being waste-free, in this section a 20 year old named Becky convinced her family to be waste free. She said that you need to be well-informed to show your family you have done your research.

And after that, she says you should do things like "explain why it will make their lives easier or cheaper," and "Make connections with things they care about."

I was shocked when I read this article. It is a blatant attempt to manipulate children. They even mentioned a UK based campaign called 'Teach the Parent' in the article.

It's shameless to go after the youth for spreading an agenda, especially this deceptively. Members of the youth have a key role, and that is to learn, not teach.

And as adults, you have an important role as well. And that role is to teach. And part of teaching is understanding.

You have to understand that the youth of today is being manipulated.

So, when you hear them preaching, and you hear them feeling self-righteous, remember it is because of manipulation. And instead of getting angry at them, we need to retaliate with calm education.

If we get angry at the younger generation for being this way, it will only add fuel to their fire.

If you have kids, I recommend that you keep a close eye on what they consume content wise. And make sure that you teach them critical thinking skills.

Because if they don't think for themselves, someone else will think for them.

I hope you enjoyed this article. Please share our blog with your friends and family. Thank you!

Eric Meder

Ellos persiguen a sus hijos

El peor tipo de manipulación es el que se dirige a los niños

Y ese es el tipo de manipulación que están haciendo las grandes empresas tecnológicas y el gobierno.

Recientemente, la BBC publicó un artículo llamado "Día de la Tierra: Cómo hablar con tus padres sobre el cambio climático"

El comienzo del artículo dice: "Quieres volverte vegano para ayudar al planeta, pero no estás pagando por las compras. Crees que los trenes son mejores que los aviones, pero tu papá reserva las vacaciones de verano. Los jóvenes son algunos de los líderes climáticos más poderosos del mundo y quieren una acción rápida para abordar el problema".

Esta es una escritura muy manipuladora. Está usando frases como "quieres" para poner al lector en una posición en la que quizás ni siquiera esté. Luego, lo refuerzan tratando de relacionarse.

Es fácil leer algo así cuando eres joven y te identificas con ello. Porque lo están escribiendo de una manera específica. Una manera santurrón. Les están diciendo a los niños que es su DEBER educar a sus padres.

Esto hace que los niños piensen que tienen una responsabilidad. Y refuerzan esa responsabilidad con la presión social.

En el artículo hablan de tres puntos diferentes, Cómo hablar de dejar de comer carne, Cómo hablar de volar menos y Cómo hablar de estar libre de residuos.

A lo largo del artículo, piden consejos a niños/adultos jóvenes sobre cómo pueden hablar (o manipular) a sus padres para que sigan estas agendas.

Entonces, echemos un vistazo a estos tres puntos diferentes y los consejos que la BBC les está dando a los niños para que hablen con sus padres.

En el primer punto, Cómo hablar de no comer carne, hablan de Ilse, quien a los 13 años investigó sobre el cambio climático y leyó que eliminar la carne roja era un buen comienzo.

Debido a esta información, decidí volverse vegetariana. Sus padres admitieron que al principio fue una carga, pero se adaptaron y comenzaron a cocinar solo comidas vegetarianas a pesar de que todos extrañan el sabor de la carne.

Luego, en el segundo punto, Cómo hablar de volar menos, una joven de 21 años

llamada Phoebe convenció a su familia de ir a algún lugar en tren en lugar de volar al extranjero. El consejo de Phoebe para los niños es: "Di algo como: 'Tengo mucho miedo de mi futuro, esta es la razón por la que quiero hacer algo'".

Ese no es un gran consejo, de hecho, suena como tácticas de miedo límite o chantaje emocional.

Finalmente, en el tercer punto, Cómo hablar de ser libre de residuos, en esta sección una joven de 20 años llamada Becky convenció a su familia de ser libre de residuos. Ella dijo que necesita estar bien informado para mostrarle a su familia que ha investigado.

Y después de eso, dice que debes hacer cosas como "explícales por qué les hará la vida más fácil o más barata" y "Haz conexiones con las cosas que les importan".

Me sorprendió cuando leí este artículo. Es un intento flagrante de manipular a los niños.

Incluso mencionaron una campaña basada en el Reino Unido llamada "Teach the Parent" en el artículo.

Es desvergonzado perseguir a los jóvenes por difundir una agenda, especialmente de forma engañosa. Los miembros de la juventud tienen un papel clave, y ese es aprender, no enseñar.

Y como adultos, también tenéis un papel importante. Y ese rol es enseñar. Y parte de la enseñanza es la comprensión.

Tienes que entender que la juventud de hoy está siendo manipulada.

Entonces, cuando los escuches predicar, y los escuches sintiéndose farisaicos, recuerda que es debido a la manipulación. Y en lugar de enojarnos con ellos, debemos tomar represalias con educación tranquila.


Si nos enojamos con la generación más joven por ser así, solo agregaremos combustible a su fuego.

Si tiene hijos, le recomiendo que vigile de cerca el contenido que consumen. Y asegúrese de enseñarles habilidades de pensamiento crítico.

Porque si no piensan por sí mismos, alguien más pensará por ellos.

Espero que hayas disfrutado este artículo. Por favor comparte nuestro blog con tus amigos y familiares. ¡Gracias!

Eric Meder



**647 Andover Street
Lawrence, MA 01843
Tel: 978-686-3323
www.mvrestore.org**

Store Hours
Wednesday-Friday: 10am-6pm
Saturday: 10am-5pm

Abierto al público, compre-done-hágase voluntario

Favor de no dejar donaciones después del horario

Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra


Donations / Donaciones
(please call ahead for large donations)

Tuesday-Friday: 10am-5:00pm
Saturday: 10am-4:30pm

Open to the public, shop-donate-volunteer

Please do not drop off items after store hours

Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase





FINGERPRINTING SERVICE



TUESDAY EVENINGS: 5PM-10PM
THURSDAY DAYS: 9AM-4PM

*PROOF OF RESIDENCY REQUIRED- MASSACHUSETTS DRIVERS LICENSE OR ID CARD, CURRENT LEASE AGREEMENT, OR CURRENT MASSACHUSETTS UTILITY BILL IDENTIFYING YOUR NAME AND ADDRESS ARE ACCEPTABLE.

INK FINGERPRINTING FOR METHUEN RESIDENTS ONLY

MassHire Merrimack Valley Workforce Board celebra las pasantías de Youthworks Healthcare en LGH

En asociación con MassHire MVWB, Commonwealth Corporation y Lawrence General Hospital, 36 jóvenes de escuelas locales pudieron asegurar puestos de pasantías remuneradas que van desde asistentes de unidad en atención de emergencia, mamografía, maternidad y pediatría, hasta el Centro de Bienvenida, distribución, mesa de ayuda de TI y más.

Nueve (9) jóvenes de la escuela secundaria Haverhill pudieron combinar sus experiencias de aprendizaje en atención médica, pistas de TI y cursos de EMT, mientras que participaron 22 estudiantes en la pista de asistencia médica y atención médica en Greater Lawrence Technical School, con los pasantes restantes de Lawrence, High, Methuen High y universidades locales.

En una presentación y entrevista reciente, Brenda Leblanc de LGH compartió su apoyo y orgullo por los éxitos de los participantes y dijo que estaba orgullosa del aprendizaje, la iniciativa y la flexibilidad de los jóvenes. Los supervisores de unidad han compartido su aprecio y entusiasmo por mantener a los estudiantes involucrados, mientras que algunos pudieron aceptar a los estudiantes más de cerca ofreciendo una relación de tutoría.

Los estudiantes expresaron que sus resultados personales fueron el crecimiento en sus conjuntos de habilidades, la confirmación o el cambio de interés en sus trayectorias profesionales, la creación de redes y una amplia gama de experiencias que afectaron su visión de la vida, la comprensión del campo médico y los ayudaron a crecer personalmente en áreas de paciencia, comunicación y habilidades relacionales.

El 24 de mayo de 2023, MassHire y Lawrence General Hospital se asociaron para ofrecer una cena de agradecimiento a los pasantes en la que los maestros, los padres, los supervisores de LGH y el personal de MassHire apoyaron a los jóvenes. También nos entusiasmó dar la bienvenida a invitados especiales y oradores; Robin Hynds; Presidente interino y director ejecutivo de Lawrence General Hospital y director ejecutivo de Frank Bonet para MassHire. Dos pasantes crearon presentaciones, Izaiah Igartua de HHS y Julissa Sanchez de GLTS, y dieron presentaciones sobresalientes compartiendo sus experiencias y resultados. Izaiah, que



tuvo que ser flexible durante un brote adicional de COVID en el que las áreas del hospital cerraron a los voluntarios, ofreció algunas ideas sustanciales a medida que aprendió de las experiencias trabajando fuera del piso pero en muchas áreas detrás de escena del hospital. Se dio cuenta de que cada persona tiene un papel especial que desempeñar y dejó a los asistentes con un consejo alentador de que todos tienen un propósito y todo lo que hacen importa, y todo lo que harán importa y juega un papel especial en la vida de los demás.

Después de esta experiencia, algunos estudiantes se retirarán y se concentrarán en sus estudios, mientras que otros permanecerán en LGH como voluntarios y continuarán explorando y adquiriendo más experiencia. La mayoría son estudiantes de tercer y cuarto año y están explorando y solicitando activamente una variedad de programas universitarios centrados en el campo de la medicina. Algunos ya enviaron solicitudes para Pre-Med, mientras que otros tienen planes que van desde ser Paramédico, Neurocirujano, Médico, Psicólogo y Enfermero y seguir carreras en Tecnología de la Información. A algunos jóvenes se les ofrecieron oportunidades de empleo con Lawrence General, y dos jóvenes se irán a la Marina dentro de unas pocas semanas.

MassHire Merrimack Valley Workforce Board celebrates the Youthworks Healthcare Internships at LGH

In partnership with MassHire MVWB, Commonwealth Corporation and Lawrence General Hospital, 36 youth from local schools were able to secure paid internship positions ranging from Unit Assists in Emergency Care, Mammography, Maternity, and Pediatrics, to the Welcome Center, Distribution, IT Help desk and more.

Nine (9) youth from Haverhill high school were able to combine their learning experiences in Health Care, IT tracks, and EMT courses, while 22 students in the Medical Assisting and Health Care track at Greater Lawrence Technical School participated, with remaining interns from Lawrence High, Methuen High, and local colleges.

At a recent presentation and interview, Brenda Leblanc from LGH shared her support and pride in the participants' successes, saying she was proud of the youth's learning, initiative, and flexibility. Unit supervisors have shared their appreciation and eagerness to keep students involved, while some were able to take on students more closely offering a mentoring relationship.

Students expressed their personal outcomes were growth in their skills sets, confirmation or change of interest in their career tracks, networking, and a wide range of experiences that impacted their view on life, understanding of the medical field, and helped them grow personally in areas of patience, communication, and relational skills.

On May 24, 2023, MassHire and Lawrence General Hospital partnered to offer an Intern Appreciation Dinner where

youth were supported by schoolteachers, parents, LGH supervisors, and MassHire staff. We were also excited to welcome special guests and speakers; Robin Hynds; Interim President and CEO of Lawrence General Hospital and Frank Bonet Executive Director for MassHire. Two interns created presentations, Izaiah Igartua from HHS and Julissa Sanchez from GLTS, and gave outstanding presentations sharing their experiences and outcomes. Izaiah, having to be flexible during an additional covid outbreak where areas of the hospital shut down to volunteers, offered some substantial insights as he learned from experiences working off the floor but in many behind-the-scenes areas of the hospital. He realized that every person has a special role to play and left those in attendance with encouraging advice that everyone has a purpose and all they do matters, and all they will do matters and plays a special role in the lives of others.

After this experience, some students will be stepping down and focusing on their studies while others will stay with LGH as volunteers continuing to explore and gain further experience. Most are Juniors and seniors and are actively exploring and applying to a range of college programs centered in the Medical field. Some have already sent in applications for Pre-Med, while others have plans ranging from being a Paramedic, Neurosurgeon, Medical Doctor, Psychologist, and Nurse and pursuing careers in Information Technology. Some youths were offered employment opportunities with Lawrence General, and two young ladies will leave for the Navy within a few weeks.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE

Find us in / Búsquenos en
Facebook/Rumbo

If you need to reach the Warehouse or our Office please call:
Warehouse Phone: (978) 470-2405. Office Phone (978) 685-8321.

HIGHLIGHT



7-Eleven held a northeast-wide food collection this past May. Neighbors in Need received **2,023lb** of water and non-perishable food items from the Peabody, MA store.

Thank you 7-Eleven Foundation and staff for the engagement in your community. We couldn't do what we do without the help of our community, our community partners, and our **VOLNINTEERS**.



Do you have questions about the many different ways you can have an impact on your community or know someone who would like to join our family of dedicated volunteers?

Please reach out to Helen at volunteer@needfood.org or call the office at 978.685.8321 for more information!

LAWRENCE PARTNERSHIP ANNUAL MEETING 2023

SAVE THE DATE

DATE: Thursday, June 29th, 2023

TIME: 10:30 AM - 1:00 PM

LOCATION: RIVERWALK PROPERTIES
280 Merrimack Street
Entrance M, 6th Floor
Lawrence, MA

Stay tuned as we announce our Keynote Speaker and David Tibbetts Economic Impact Award Recipient.

We look forward to seeing you at our signature event!



out in advance and bring them with you.

New this year: An exciting addition to this year's Salon Show + Art Sale is the opportunity to have an image of your work shown at the Stevens-Coolidge House in North Andover. Twelve exhibiting artists will have their work printed on large-scale panels and installed in the outdoor gardens for the summer.

Frequently Asked Questions

Where will my work be shown?

We're excited to announce the Third Annual Salon Show + Art Sale.

The Salon Show + Art Sale is a yearly exhibition that fills our walls with work by artists from Lawrence, the Merrimack Valley, and beyond. Each year, we celebrate the breadth of talent in our community, and all artwork is for sale!

This year's show will take place July 15 - September 9, 2023. The opening reception will coincide with Fiesta en la calle, the Center's yearly free block party, on Saturday, July 15.

We hope you will submit your best work! A good rule of thumb for choosing which piece(s) to offer is—if you're excited about it, the jury and collectors likely will be too!

Proceeds from the sale of each work will be split 50/50 between the Center and the artist who sells their work. Each sale allows us to expand our programming, offer more discounts, and provide greater access to art! This year, as part of our 30th anniversary, we're making plans to remodel our space and create more opportunities for artists in our community. You are welcome to donate more than 50% should you choose to.

The Details: The Call for Art is open now through May 31.

If your artwork is chosen, it must be delivered to Essex Art Center, located at 56 Island Street in Lawrence, MA, on one of the following dates.

Artist Drop Off

Thursday, June 15, 9:30 am - 6:30 pm
Friday, June 16, 9:30 am - 1:30 pm
Saturday, June 17, 10:00 am - 4:00 pm

Consignment Forms and W9s are due at Drop Off and will be available on-site. To help expedite the process, you can fill them

Artwork will be shown throughout the entire first floor of our building. Last year, we had over 2,000 individuals come through the galleries in one day, so participating is a great way to have your artwork seen!

Do artists receive a portion of the artwork sale?

Yes, artists split proceeds 50/50 with Essex Art Center. You are welcome to donate more than 50% should you choose to.

I participated last year but my piece didn't sell. Can I try selling it again this year? No, please refrain from re-submitting. We are eager to see your latest work!

Can anyone submit?

Yes, artists of all ages are encouraged to submit.

What mediums will be included?

All mediums will be considered.

Are there any size requirements?

No. But keep in mind that it's difficult for us to accommodate any work beyond 48" in height or width.

Does my artwork need to be framed?

All 2D work must be dropped off "ready to hang," either framed or on canvas/panel with a hanging mechanism (D-rings or wire) on the back. Picture hanging wire is preferred. Unfortunately, we are not able to frame or install hardware.

How do I take a good photo of my work?

Place your work against a neutral white or grey background. Ensure there are no shadows and the light is uniform throughout the work. You can learn more here.

It's easy finding **Rumbo**
(978) 794-5360

Fire victims / Víctimas de incendios

When a fire occurs in Lawrence, usually many families are left homeless and in need of everything. Please contact Heal Lawrence if you wish to make a contribution to the victims. The website has a list of items and things that are needed as well as victims' names, ages, sizes, etc. but they suggest giving them gift cards to grocery stores and department stores in any denomination.

Cuando un incendio ocurre en Lawrence, por lo regular muchas familias se quedan sin hogar y necesitados de todo. Favor de ponerse en contacto con Heal Lawrence si desea hacer una contribución a las víctimas. El sitio en la internet tiene una lista de artículos que necesitan así como nombres, edades, tallas, etc. de las víctimas pero ellos sugieren que les compren tarjetas de mercados o tiendas por departamentos de cualquier denominación.

<http://heallawrence.org/> heallawrence@aol.com
<https://www.facebook.com/heallawrence.mass>

Knights slug their way into national semi-finals with 14-9 win over Herkimer

By Dan Blair
Director of Athletics
Northern Essex Community College

Greenville, TN (May 30, 2023) – The Northern Essex Community College baseball team slugged their way past Herkimer College on Tuesday afternoon to punch their first national semi-finals appearance since 2016. The Knights improve to 37-7 on the season and will face Niagara County Community College on Wednesday at 3:30pm.

After leading the Generals 7-1 going

into the bottom of the fifth, Herkimer put up eight runs to take a 9-8 lead before Alex Sweeney (Raymond, NH) was able to come in and stop the bleeding while throwing 4 2/3 innings of no-hit relief while striking out five and walking four. Sweeney earned the win to improve to 6-0 on the season.

Offensively, the bats came alive as the Knights pounded out 19 hits including six of the extra base variety. NECC jumped out to 6-0 lead with three runs in each of the first two innings. Jomar Moreta (Lynn) led off the game with a walk and advanced to second on a single by Kam Levesque

(Hooksett, NH). Moreta would score on a single from Cooper Smith (Bloomington, MN), before Richard Matos (Boston) ripped a double down the left field line that scored Levesque and Smith for his first two of a game high four RBI's.

In the second, Kevin Rodriguez (Manchester, NH) scored the first run of the inning as he led off with a single and scored one batter later on a double from Moreta. Moreta came around to score on a wild pitch after advancing to third on a fielding error that allowed Levesque to reach base. Levesque closed out the scoring on a single to left by Anthony Marcano (Boston) who had a game high five hits to go along with three RBIs.

After Herkimer added a run in the third, NECC took their six run lead back in the fourth as Marcano scored on a two out RBI single to the left side of the infield by Kyle

Hsu (Brookline, NH).

With Herkimer taking the 9-8 lead in the fifth, the Knights responded with a five spot of their own in the seventh. Rodriguez led off the inning with a double and scored on a single from Joe Settle (Melbourne, FL). Settle scored on a single by Marcano, before Matos put an exclamation point on the inning with a two-run home run estimated at 444 feet over the center field wall.

Single runs in the eight and ninth accounted for the final score.

Tristan Ciampa (Wilmington) started for the Knights and didn't factor in the decision as went 4 1/3 innings allowing seven runs on eight hits.

Wednesday's game will be the second match-up of the season between the Knights and Thunderwolves as Niagara took a 9-8 decision back on March 10th in Lake Bonny, FL.



Knights take down Niagara, fall to Dallas-Eastfield, finish 3rd at NJCAA World Series

By Dan Blair
Director of Athletics
Northern Essex Community College

Greenville, TN (May 31, 2023) – The Northern Essex Community College baseball team hung on for a one run victory in the semi-final round of the NJCAA World Series on Wednesday afternoon before falling to Dallas-Eastfield with a spot in the championship round on the line. The Knights finished the season at 38-8 and third in the final World Series standings.

The finish marks the Knights third top three finish in World Series, to go along with top three finished in 2012 and 2016.

In the opening game Wednesday, Relfin Jimenez (Lawrence) made the start and went 5 2/3 innings to pick up his second win of the season. He allowed five runs on nine hits while striking out one and walking three. Erik Whitehead (North Andover), Riley Stys (Lowell) and Jagger Iovinelli (Huntington Beach, CA) pitched the next two innings allowing three runs setting up the stage for Jairo Vazquez (Lawrence) to pitch the final 1 1/3 innings striking out three to pick up his first save of the season.

The Knights took down Niagara by a 9-8 final and did all their damage in second and third innings.

In the second inning, trailing 2-0, NECC put up five runs to build a lead they would never give up. Lucas Berube (Dighton) and Kevin Rodriguez (Manchester, NH) started the inning off getting hit by a pitch and a walk. Domenic Crocenzi (Providence, RI) followed with a double that scored Berube. Rodriguez scored one batter on a sac fly from Joe Settle (Melbourne, FL). Kam Levesque (Hooksett, NH) reached on an error that scored Crocenzi. Levesque scored on a sac fly Richard Matos (Boston).

In the third, NECC put up four more, Crocenzi reached on a one out walk and scored on a sacrifice fly from Jomar Moreta (Lynn). Leading 6-2, with two outs in the bottom of the inning, Anthony Marcano (Boston) hit what wound up to be the game winning home run as he hit a three run bomb over the 30 foot scoreboard in left center.

The Thunderwolves clawed their way back over the next five innings before Vazquez shut the door to send the Knights onto Dallas-Eastfield.

Against Eastfield, the Knights pitching staff was limited playing their fifth game in four days that allowed the Harvester Bees to jump out to early lead while the Knights were limited to four hits in the final game falling 12-1. Moreta, Matos, Marcano and Luis Colon (Lawrence) recorded the hits for the Knights.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

SATURDAY
JUNE 17
10:00 am
1:00pm



Kiwaniis
 CLUB OF METHUEN

Bike Rodeo & Community Fair

BE COOL.
WEAR YOUR HELMET.

Join us at the
Chick-fil-A
 parking lot 73 Pleasant Valley St
 Methuen

Bring your children down to the
2nd Annual Methuen Kiwanis Bike Rodeo
 where your children can test their bicycle handling skills on their own
 bikes, while being encouraged to increase helmet use for kids of all ages.

- There will be a skills course including braking without skidding, walking the bike through a crosswalk, waiting at stop signs, etc.
- Guest appearance's by the Chick-fil-A Cow

FREE BIKE HELMETS for children participating with their bicycles while supplies last
REMEMBER TO BRING YOUR OWN BIKE



Check out our Methuen Kiwanis Club Facebook page for more information!



Kiwaniis
 CLUB OF SALEM, NH



Chick-fil-A
 Methuen



WANIAS
 PEDIATRIC
 TRAUMA

EL ESPLENDOR DE LA GUAJIRA

ENTRADA GRATUITA | FREE TO THE PUBLIC • SE APRECIAN DONACIONES | DONATIONS ACCEPTED

SÁBADO SATURDAY 10 JUNIO 2023	HORA TIME 5:00 P.M. 9:00 P.M.	DIRECCIÓN ADDRESS The Center 155 Haverhill Street, Lawrence, MA. 01841
---	--	--

Venta de Empanadas Colombianas Rifas y Sorpresas!

INVITADOS: INVITED:

**GRUPO FOLCLÓRICO
BAJUCOL**

LINDANTONELLA SOLANO
POETA WAYUU | WAYUU POET

**LA BANDA
VALLENATA**

Foster MA

Cada padre hace una diferencia

dcf MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
Children & Families

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON
OUR WEBSITE **RUMBONEWS.COM**

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"
[WWW.RUMBONEWS.COM](http://www.rumbonews.com)

PROGRAMA DE ENTRENAMIENTO PARA EDUCADOR GRATUITO!

*Para Educadora también es conocido como Asistente de Maestro

QUIERE APRENDER MAS?

<p style="font-size: small;">Únase a una de nuestras sesiones de información?</p> <p style="font-weight: bold; font-size: small;">CUANDO?</p> <p style="font-size: small;">MARTES, 25 de Julio 10AM- 11AM o en 4PM-5PM Tienes Preguntas? Llámanos a el numero (978)975-5900 X25730 o X25752</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: small;">ADONDE?</p> <p style="font-size: small;">Lawrence Community Works 168 Newbury St Lawrence Ma</p>	
---	--	--

DURACION DEL PROGRAMA:
Septiembre del 2023 - Junio del 2024

EL PROGRAMA INCLUYE LO SIGUIENTE:

- Clases de Ingles (para el nivel 6 o más alto)
- Preparación para el Examen de Paraprofesional
- Pasantía Paga
- Curso de tres Créditos Universitarios

- Educación Financiera
- Preparación para Trabajar
- Y mucho más...

Este es un programa gratuito ofrecido por Lawrence Working Families Initiative, en colaboración con:

FREE LWFI PARA EDUCATOR TRAINING PROGRAM

*Para Educator is also known as a Teacher's Aide

WANT TO LEARN MORE?

<p style="font-size: small;">Join us at our in person info session:</p> <p style="font-weight: bold; font-size: small;">WHEN?</p> <p style="font-size: small;">TUESDAY, July 25th 10AM-11 AM OR 4PM-5PM Have questions? Call us at (978)975-5900 X25730 OR X25752</p>	<p style="font-weight: bold; font-size: small;">WHERE?</p> <p style="font-size: small;">Lawrence Community Works 168 Newbury St Lawrence Ma</p>	
---	---	--

PROGRAM RUNS:
September 2023 - June 2024

PROGRAM INCLUDES:

- ESOL (for level 6 and higher)
- Paraprofessional Test Prep
- Paid Classroom Internship
- Three Credit College Course

- Financial Literacy
- Job Readiness
- And More

This is a free program offered by Lawrence Working Families Initiative, in collaboration with:

ASOCIACIÓN PERUANA UNIDOS, MA **APU MA**

NOCHE PERUANA 2023

Perú, Arte, Cultura y Diversidad

Domingo, 12 de junio
04:00 pm - 08:00 pm

YWCA • Lawrence, 38 Lawrence St., Lawrence, MA, 01840

Disfruta de nuestra bella música, danzas, y de la deliciosa gastronomía peruana. Participación de los campeones de marinera

ENTRADA LIBRE Info: 1-(619)-200-7233 / 1-(978)-311-0845

Lowell Puerto Rican Festival Beauty Pageant 2023

Categories:
Children's Queen: 6-10 Years
Youth's Queen: 11-15 Years
Queen: 16-19 Years

Saturday, June 24th
At The Morier Center 21 Salem St Lowell, MA
Doors open at 6pm
Crowning event begins at 7pm
\$30 Admission Fee
Hosted by: *Fiestas Borincanas Inc.*

The Merrimack Valley Immigrant & Education Center

The former Asian Center at 439 South Union St., building 2, Level B, Lawrence, MA 01843 is enrolling students for an intensive ESOL (English for Speakers of Other Languages) classes.

The classes will meet on Tuesdays and Thursdays either from 9 AM to 11:30 AM or 6 M to 8:30 PM.

Class fee is \$50. Call 978-683-7316 for more information.

“La precisión para un periódico es lo que la virtud es para una dama; pero un periódico siempre puede publicar una retractación”.

"Accuracy to a newspaper is what virtue is to a lady; but a newspaper can always print a retraction."

- Adlai E. Stevenson

Boats 4 Kidneys

Donate your Boat, Car, Truck, RV, Plane, or Real Estate to help people needing organ transplants on MatchingDonors.com

Free Vacation Voucher
Boats4Kidneys.com
1-800-385-0422

EL MOVIMIENTO CULTURAL CUBANO DE LAWRENCE
SU REINA ISABELLA "BELLA" MARTE
Y LA AGRUPACION CULTURAL CUBANA, RUMBA HABANA

TE INVITA A CELEBRAR SU

3 RA NOCHE CUBANA

EN LAWRENCE MA

EN HONOR A *Celia Cruz*


ARTISTA INVITADO: *Daniel Torres*

10 Junio 12.M a 4:30PM

Elk's Lodge 652 ANDOVER ST. LAWRENCE MA 01843

TICKETS **\$15**

ALMUERZO BAILABLE HONRRANDO A LOS CUBANOS DESTACADOS DE NUESTRA CIUDAD
ANIMACIÓN *Dj Ace* RUMBA HABANA, LAURA'S STAGE AND RITMO CANELA



Plan • Innovate • Promote

160 Main Street, Haverhill, Massachusetts 01830 | P: 978.374.0519 | F: 978.372.4890 | mvpc.org

Haverhill –Thursday, June 15, 2023 VIRTUAL Meeting (public)

The Merrimack Valley Planning Commission will hold its monthly virtual meeting on Thursday, June 15 at 11:00 a.m. The agenda includes updates on the commission’s activities and is available at the MVPC website www.mvpc.org. For questions or details of this meeting contact Jodie Furey at jfurey@mvpc.org

**READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM**



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.

Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Paul V. Montesino, PhD., autor de la columna bilingüe de Rumbo “A Point of View-Un Punto de Vista”, ha publicado en Amazon.com una serie de siete libros de bolsillo que contienen muchos de sus artículos publicados.

Paul V. Montesino, PhD., author of Rumbo’s bilingual column “A Point of View-Un Punto de Vista”, has published in Amazon.com a series of seven paperbacks containing many of his published articles.

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla


Personales Automóviles Casas Negocios

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558
WWW.DEGNANINSURANCE.COM



Methuen Police

Partnered up with the  **Kiwanis**
CLUB OF METHUEN

BIKE RODEO & COMMUNITY FAIR

SATURDAY JUNE 17TH FROM 10 AM— 1 PM

LOCATION:
Chick-fil-A
73 Pleasant Valley St.
Methuen




- . Drone demonstration
- . K-9 demontstration
- . Police cruiser
- . Police bicycles
- . Car seat education

La temporada de gatitos esta aqui, ¿Está lista su comunidad?

Es primavera y la temporada de gatitos se acerca sigilosamente.



Como todos sabemos, cada año, miles de pequeños rostros felinos llegan a los albergues en todo el país, y se necesita la ayuda de la comunidad para garantizar que se salven todas estas vidas. Darles un hogar temporal, les brindan la oportunidad de crecer y encontrar un hogar propio.

Cada primavera, una ola de gatitos ingresan a los albergues y organizaciones de rescate, durante una época conocida como "temporada de gatitos". Como su nombre lo indica, la temporada de gatitos es la época del año en la que las gatas que no están esterilizadas tienen la mayoría de sus gatitos y, por lo general, esta época se extiende de mayo a noviembre.

Aunque esto suena adorable, es un asunto serio:

- Los gatitos recién nacidos se encuentran entre los animales de mayor riesgo que ingresan en los albergues.
- Lamentablemente, los datos recopilados de albergues a nivel nacional muestran que en los albergues se sacrifican dos gatos por cada perro.

Así que Best Friends Animal Society, una organización que aboga el rescate y adopción de mascotas y nuestros socios lanzan una campaña nacional que alienta a las personas a darle un hogar temporal a gatitos. Y de esta forma, hacerle saber a la comunidad que se necesita su ayuda para reclutar y educar durante la temporada de gatitos.

Los gatitos, especialmente los recién nacidos, requieren atención especializada las 24 horas del día para prosperar. Ellos son vulnerables en los albergues y son susceptibles a muchas enfermedades.

Para que los gatitos prosperen, necesitan estar bajo el cuidado amoroso de un padre adoptivo hasta que sean lo suficientemente mayores para regresar al albergue.

Al pedirle al público que se inscriba para ser un hogar temporal ahora, los albergues y las organizaciones de rescate de todo el país tendrán tiempo para incorporar y capacitar a nuevos voluntarios.

Información sobre Best Friends Animal Society

Best Friends Animal Society es la organización líder en bienestar animal, que trabaja para lograr que para el año 2025 se haya puesto fin a la práctica de sacrificar perros y gatos en los albergues de los Estados Unidos. Fundada en 1984, Best Friends es pionera en el movimiento "no-kill" y ha ayudado a reducir la cantidad de animales sacrificados en los albergues, de aproximadamente 17 millones por año a alrededor de 355,000. Best Friends lleva a cabo programas que salvan vidas en todo el país y tiene el santuario más grande del país. Trabajando en forma conjunta con una red de alrededor de 4,200 socios dedicados a promover el bienestar animal, Best Friends está trabajando para salvar a todas las mascotas, Save Them All®. Para más información, visita SalvaUnaMascota.org.

Redes sociales

Facebook: @

bestfriendsanimalsocietyenespanol

Instagram: bestfriends_enespanol

¡RETIRO GRATUITO A DOMICILIO!

Big Brother Big Sister Foundation

Puede programar el retiro gratuito en su domicilio de su donación de ropa, zapatos y pequeños artículos del hogar y ayudar a los niños de su comunidad.

¡Escanee y programe su retiro hoy!

Lláme o envíe un mensaje de texto PICKUP al 508-406-4190 para que retiren su donación de su hogar en forma gratuita.

Visite nuestro sitio web: bbbsfoundation.org

¡DONE HOY!

EN BOLSAS

- Todos los tipos, tallas y estilos de ropa (camisas, hombreras y niños).
- Ropa para el hogar (por ejemplo, mantas, toallas, cortinas).
- Todas las zapatillas y zapatillas de deporte.
- Accesorios (por ejemplo, bolsos, mochilas, cinturones, pijamas, swimflops, guantes, medias y más).

EN CAJAS

- Accesorios de cocina (por ejemplo, platos, sartenes, platos, microondas y vitros).
- Pequeños artículos de decoración (por ejemplo, jarrones, vasos, tazas, platos, marcos de fotos y cuadros).
- Pequeños instrumentos musicales.
- Libros y DVD.
- Brindises.

* Todas las donaciones son deducibles de impuestos. No se aceptan muebles.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

www.rumbonews.com